

Verbundkatalog Kalliope

Mann, Erika

Luzern, 1954-07-15

Nutzungsbedingungen

Bei zahlreichen Dokumenten auf monacensia-digital.de sind die Urheberrechte bereits abgelaufen. Sie sind gemeinfrei und dürfen ohne weitere Rücksprache mit der Monacensia weiterverwendet werden. Bei den Dokumenten, bei denen noch Urheberrechte bestehen, müssen für eine Weiterverwendung stets die Rechteinhaber*innen angefragt werden sowie eine Publikationsgenehmigung der Monacensia eingeholt werden. Das Zitatrecht bleibt hiervon unberührt.

Zur Erteilung einer Publikationserlaubnis wenden Sie sich bitte an:

Monacensia im Hildebrandhaus
Literaturarchiv
Adresse: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München
E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

Terms of use

The copyrights for numerous documents on monacensia-digital.de have already expired. They are in the public domain and may be reused without further consultation with Monacensia. In the case of documents for which copyrights still exist, the copyright holders must always be contacted for further use and publication permission must be obtained from the Monacensia. The right to quote under copyright law remains unaffected by this. To obtain permission for publication, please contact:

Monacensia im Hildebrandhaus:
Literaturarchiv
Address: Maria-Theresia-Straße 23, 81675 München
E-Mail: monacensia.literaturarchiv@muenchen.de

Erika Mann
Kurhaus Sonn-Matt
Luzern, am 15. Juli, 1954

Liebste Emily,-

das Dicke Buch habe ich ganz gelesen. Als Titel schlage ich vor:

DIE NACKTE WAHRHEIT .

Auch

DAS NACKTE LEBEN.

kaeme allenfalls in Frage, wiewohl Wiechert und andere mit dem Wort "Leben" in ihren Buchtiteln schon viel Missbrauch getrieben haben. Der Originaltitel "THE NAKED RISK" laesst sich nicht woertlich uebersetzen. Uebrigens steht er zum Inhalt des Buches in keinerlei Verhaeltnis, waehrend "DIE NACKTE WAHRHEIT" ~~den~~ ^{den} Inhalt immerhin insofern beruehrt, als der Roman sich ebendiese (die "nackte") als Modell hat dienen lassen. Und ueberdies, - wie die Leute nun einmal sind, - waere es vermutlich falsch, auf das "nackte" im Titel zu verzichten. Das ist - betreffs dieser Frage - alles, was ich weiss.

Was ich von dem Buch oder ueber dasselbe denke? Es ist gut erzahlt. Leider nur kann es - wie Du natuerlich weisst - in Europaen nicht so wirksam sein, wie "drueben". Denn nicht nur ist der "Civil War" das Ein und Alles der geschichtslosen Amerikaner, - die "personal history" in "The Naked Risk" betrifft ueberdies lauter Herren und Damen, lauter Strassen, Zeitungen und Gebaeude, die "dort" im Geiste des Lesers das lebhafteste Echo wachrufen, waehrend hier das Oeuvre auf sich selber angewiesen bleibt. Angesichts des herrschenden Mangels an guten zeitenoessischen Erzaelwerken ist aber zu hoffen, dass "Die Nackte Wahrheit" sich ~~dennoch durchsetzen~~ ^{dennoch durchsetzen}.

Mit den freundlichsten Kuessen,

wie stets, die Deine:

Buch geht Dir gleichzeitig als Drucksache zu.



20/10/54